

ČERVA 01020002 HERON WINTER EN 420, EN 388

EN PROTECTIVE GLOVES

Description: Five fingers protection gloves with artificial fur lining. Palm – fine pig grain leather, back - pig split leather. Sizes 9 and 11 in accordance EN420:2003 and EN 388:2003.

Use: Gloves are designed for hand protection against mechanical risks in dry conditions, especially in building, machinery, warehouses, agriculture etc.

Features and marking:

			
read the user instruction	authorized representative identification	EC conformity marking	mechanical hazards icon
2x1x - Protection levels EN388:2003			
Abrasion resistance: 2			
Cut resistance: x			
Tear resistance: 1			
Puncture resistance: x			
dexterity 4			
EN388-03 - standard issue year			
01020002 – article	11 – size	2015 - production date(year)	

Maintenance and usage of safety gloves: Protect gloves against radiant heat, do not expose to organic solvents and their vapours, lubricants, fats, mineral oils and water. Remove rough dirt with a brush and let gloves dry freely at room temperature after use. Gloves cannot be machine washed or dry cleaned.

Warning: Gloves must not be used if there is a risk of them being caught by moving machine parts. Protection features are only applied on palm section of glove. Always use correct glove size and examine gloves condition before every use. Never use worn, hardened or in any other way damaged gloves. Gloves use may cause some skin irritation and allergic reaction to people with very sensitive skin, in such case do not use gloves any further.

Transport and storability: Gloves are to be transported in original packaging or in a plastic cover, it is necessary to store them in dry, cool conditions and away from direct sunlight. Shelf life is 5 years from the date of manufacture in suitable conditions.

EC type certificate has been issued by a notified body No. 1295 Vipotest s.r.o., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovakia

Authorized representative: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč Czech Republic

CZ PĚTIPRSTÉ OCHRANNÉ RUKAVICE

Popis: Pětiprsté ochranné rukavice jsou vyrobené z kvalitní činně vepřové kůže, s podšívkou z umělé kožešiny. Dlaň je z lícové kůže, hřbet ze štipané kůže. Vyrábějí se ve velikosti 9 a 11 v souladu s EN 420:2003 a EN 388:2003.

Použití: Rukavice jsou určeny k ochraně proti mechanickým rizikům v suchém prostředí. Jsou určeny zejména pro stavebnictví, strojírenský průmysl, sklady, zemědělství a pod.

Vlastnosti a značení:

			
piktogram informace	identifikace výrobce	značka shody	piktogram mechanická rizika
2x1x - Stupně ochrany EN388:2003			
Stupeň ochrany proti oděru: 2			
Stupeň ochrany proti prořezání čepelí: x			
Stupeň ochrany proti dalšímu trhání: 1			
Stupeň ochrany proti propíchnutí: x			
Úchopová schopnost třída 4			
EN388-03 - číslo normy rok vydání			
01020002 typ rukavice	11 – velikost	2015 - datum výroby (rok)	

Návod na udržbu a použití ochranných rukavic: Rukavice chraňte před sláovým teplem. Nesmí být vystaveny organickým rozpouštědlům a jejich parám, mazivům, tukům, minerálním olejům a vodě. Po použití hrubé nečistoty odstraňte kartáčem a rukavice nechte volně rozproštěné při pokojové teplotě. Rukavice nelze prát ani chemicky čistit.

Upozornění: Rukavice se nesmí používat, pokud existuje riziko jejich zachycení pohyblivými částmi strojů. Ochranné vlastnosti se vztahují pouze na dlaňovou část rukavice. Používejte vždy rukavice správné velikosti a před každým použitím zkontrolujte jejich stav. Nikdy nepoužívejte prořezané, ztvrdlé nebo jinak poškozené rukavice. U citlivých osob není vyloučeno podráždění pokožky – v takovém případě rukavice dle nepoužívejte.

Přeprava a skladování: Rukavice přepravujte v původním balení nebo v plastovém pytli. Rukavice je nutné skladovat v suchém a chladném prostředí, mimo dosah přímého slunečního světla. Při vhodných podmínkách skladování je doba skladovatelnosti 5 let od data výroby.

Certifikát typu byl vydán notifikovanou osobou č. 1295 Vipotest s.r.o., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovenská republika

Zplnomocněný zástupce: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč

HU ÖTÚJJAS VÉDŐKESZTYŰ

Leírás: Melegen bélelt védőkesztyű, tenyérén sárga sertés szőnbőr, kézfejé hasított sertésbőrből, bélése nélkül. Gumirozott csuklóérzéssel. A mérete 9 és 11-es az EN420: 2003 összhangban.

Alkalmazása: elsősorban a száraz környezetben végzett munkához javasolt, mérsékelt mechanikai hatásokkal szemben nyújt védelmet.

Jellemzők és jelzések:

			
olvasza el a tájékoztatót	a gyártó képviselője	EK megí-jel	mechanikai ártalmak ellen
2x1x - védelmi képesség EN 388:03			
Dörzsöléssel szemben: 2			
Vágással szemben: x			
Szakítással szemben: 1			
Átszúrással szemben: x			
Fogási tulajdonság 4			
EN388-03 - szabvány szám			
01020002 - modell, típusszám	11 – méret	2015 - gyártás dátuma	

Használat és karbantartás: A kesztyű nem véd sugárzó hő és a vegyi anyagok hatásai ellen. Használat után a durva szennyeződést egy puha kefével távolítsa el. A nedves kesztyűt kiterítve szobahőmérsékleten szárítsa. A kesztyűket egyszerűen vagy rövid idejű használatra tervezték. A kesztyűket nem lehet mosni vagy vegyileg tisztítani. Viselésénél az arra érzékeny egyéneknél előfordulhat bőrirritáció.

Fennigyeztetés: A védőkesztyűket nem szabad viselni, ahol alakadás veszélye áll fenn mozgó gépek/alkatrészek miatt. A védőképeség csak a tenyérén van. Mindig a megfelelő méretű kesztyűt viselje! Minden használat előtt ellenőrizze a kesztyű állapotát! Ne használjon elkopott, megkeményedett, szakadt, vagy más módon tönkrement kesztyűket! A kesztyű viselése allergiás reakciókat válthat ki érzékeny bőrű személyeknél. Ilyen esetben ne viselje a kesztyűt tovább!

Tárolás és szállítás: A védőkesztyűket szállítsa és a tárolja az eredeti csomagolásában, vagy zárt műanyag tasakban! Tárolja száraz, állandó hőmérsékletű térben, sugárzó hőtől és napfénytől védett helyen! A védőkesztyűket a gyártástól számítva 5 éven belül szabad felhasználni, a fentiek figyelembe vételével.

Tanúsító intézet: 1295 Vipotest s.r.o., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Szlovák Köztársaság

Forgalmazza: CERVA Magyarország Kft. 1222 Budapest, Nagytrétnyi út 112.

PL RĘKAWICE OCHRONNE PIĘCIOMA PALCAMI

Opis: Rękawice ochronne z podszewką z skóry wierzpowej. Dłoni wykonana z wyprawionej skóry licowej wierzpowej. Dostępne w rozmiarze 9 i 11 zgodnie z normą EN420:2003 i EN 388:2003.

Przeznaczenie: Rękawice przeznaczone do ochrony rąk przed urazami mechanicznymi w suchym środowisku. Przeznaczone w szczególności do pracy w budownictwie, przemysle maszynowym, magazynach, rolnictwie itp.

Właściwości i przeznaczenie:

			
piktogram informacja	identyfikacja producent	oznaczenie zgodności	piktogram ryzyko mechaniczne
2x1x - Stopień ochrony EN388:2003			
Stopień ochrony przed przetrzaniem: 2			
Stopień ochrony przed przecięciem: x			
Stopień ochrony przed rozdarcie: 1			
Stopień ochrony przed przekłuciem: x			
Zdolność chwytu(zręczności) klasa 4			

EN388-03 - numer normy i rok wydania
01020002 - typ rękawic
11 – rozmiar
2015 - data produkcji (rok)

Instrukcja konserwacji i używania rękawic ochronnych: Rękawice należy chronić przed ciepłem promieniowania. Nie mogą być wykorzystywane do rozpuszczalników organicznych i ich par, smarów, tłuszczu, oleju mineralnego i wody. Po pracy rękawice należy oczyścić z zanieczyszczeń za pomocą szczotki i rozłożyć w pomieszczeniu o temperaturze pokojowej. Rękawic nie można prać ani czyścić chemicznie.

Uwaga: Rękawice nie mogą być używane, o ile istnieje ryzyko uchwycenia ich przez ruchome części maszyn i urządzeń. Właściwości ochronne dotyczą jedynie ich wewnętrznej części. Należy zawsze używać rękawic w odpowiednim rozmiarze i przed każdym ich zastosowaniem sprawdzić, w jakim są stanie. Nigdy nie wolno używać podartych, przetrzanych, stwardniałych lub w jakikolwiek inny sposób uszkodzonych rękawic. U osób wrażliwych nie jest wykluczone podrażnienie skóry – w takim przypadku należy zaprzestać używania danych rękawic.

Transport i magazynowanie: Rękawice należy przewozić w oryginalnym opakowaniu lub w plastikowym worku. Rękawice należy przechowywać w suchym i chłodnym pomieszczeniu, poza zasięgiem światła słonecznego. Przy odpowiednich warunkach magazynowania, rękawice można przechowywać przez co najmniej 5 lat.

Certyfikat typu był wydany przez Jednostkę Notyfikowaną nr 1295 Vipotest s.r.o., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovakia

Podmiot upoważniony: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč

Importer w Polsce: Cerva Polska Sp. z o.o., ul. Polna 148, 87-100 Toruń, Polska

RO ISTRUCTIONI MANUSI DE PROTECȚIE

Descriere: Mănușile protectoare cu cinci degete sunt produse din piele calitativă de porc, perforată cu captușeaă din blană artificială. Palma este din piele box, partea din spate din piele perforată. Se produc în marimea 9 și 11 în conformitate cu EN 420:2003 și EN 388:2003.

Utilizare: Recomandat în principal pentru medii uscate și pentru nivel mediu de solicitare mecanică.

Caracteristici si marcaje:

			
cititi instructiunile	identificare distribuitor autorizat	marcaj conform CE	pictograma riscuri mecanice
2x1x – Nivel de performanta EN 388:2003			
Rezistentia la abraziune: 2			
Rezistentia la taierea cu lama: x			
Rezistentia la rupere: 1			
Rezistentia la perforare: x			
Clasa de dexteritate 4			
EN388-003 - norma din anul			
01020002 - cod produs	11 - marimea	2015 - data fabricatiei (anul)	

Mod de utilizare si intretinere: Manusi de protectie impotriva caldurii radiantet, nu expuneti solventilor organici sau vaporilor acestora, lubrifiantilor, grasimilor, uleiurilor minerale si apei. Dupa utilizare indepartati murdaria cu o perie fina si uscati-le la temperatura camerei..Nu pot fi spalate sau curatate chimic.La persoanele sensibile pot provoca iritatii ale pielii , in scest caz incetati utilizarea lor.

Atentie: Manusiile nu trebuie folosite daca exista riscul de a fi prinse de organe de masini in miscare. Asigura protectie doar in zona palmei. Utilizati intodeauna doar marimea corecta si verificati starea manusiilor inainte de fiecare utilizare. Nu folositi niciodata manusi uzate, invecinate sau deteriorate in vreun fel. Uneori, la persoane cu pielea foarte sensibila pot cauza reactii alergice, caz in care va trebui sa se renunte la utilizarea manusiilor.

Transport si depozitare: Transportul se va face in pungi de plastic sau cutiile de carton originale.A se depozita in spatii racoroase si uscate departe de lumina directa a soarelui! Durata lor de viata este de 5 ani de la data fabricatiei , cu respectarea conditiilor aratate.

Institiua ce atesta certificatele: 1295 Vipotest s.r.o., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovenská republika

Distribuitor autorizat: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic

SK OCHRANNÉ RUKAVICE PÄTPRSTOVÉ

Popis: Päťprstové ochranné rukavice sú vyrobené z kvalitnej bravčovej usne žltej farby s podšívkou z umelej kožešiny. Dlaň je z lícovej, chrbát zo štiepanej usne. Vyrábajú sa vo veľkosti č.:9 a 11 v súlade s EN 420:2003 a EN 388:2003.

Použitie: Rukavice sú určené k ochrane proti mechanickým rizikám v suchom prostredí. Sú určené hlavne pre stavebníctvo, strojársky priemysel, sklady výrobkov, poľnohospodárstvo a pod.

Vlastnosti a vysvetlenie značenia:

			
piktogram informácia	identifikácia výrobcu	značka zhody	piktogram mechanické nebezpečenstvo
2x1x - Stupně ochrany EN388:2003			
Stupeň ochrany proti oděru: 2			
Stupeň ochrany proti přerazání čepelou: x			
Stupeň ochrany proti dalšímu trhání: 1			
Stupeň ochrany proti propíchnutí: x			
Výkonnostní stupeň úchopové schopnosti je 4			
EN388-03 - číslo normy rok vydání			
01020002 typ rukavice	11 - velikostné číslo rukavice		

Návod na používání a udržbu ochranných rukavic: Rukavice chráníme před vysycháním a před velkým sláovým teplem. Nesmí být vystavené působeníu organických rozpouštědel a ich výparom, působeníu mazadiel, tukov a minerálnych olejov a vody. Po použití hrubšiu nečistotu odstráňte rukami, vystríeme a necháme v miestnosti pri izbovej teplote. Rukavice nie sú určené na čistenie pránim.

Upozornenia: Rukavice sa nesmú používať, keď existuje riziko zachytenia rukavice pohyblivými časťami strojov. Stupne ochrany sa vzťahujú na dlaňovú časť rukavice. Používajte vždy správnu veľkosť rukavic a pred použitím skontrolujte stav výrobku. Nikdy nepoužívajte poškodené rukavice. U precitlivých osôb nie je vylúčené podráždenie pokožky - v takom prípade rukavice ďalej nepoužívajte.

Přepava a skladovanie: Prepravovať v predpísanom balení v plastových obaloch. Skladovať v suchom a chladnom prostredí, mimo priameho slnečného svetla. Pri vhodných podmienkach skladovania v suchom a chladnom prostredí je doba skladovania 5 rokov.

Certifikát typu bol vydaný notifikovanou osobou č. 1295 Vipotest s.r.o., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovenská republika

Splnomocnenec výrobcu pre SR: ČERVA Slovensko, s.r.o., Prologis Park – hala 5, Diaľničná cesta 2, 903 01 Senec

TR KORUYUCU ELDİVEN

Suni deri astarlı beş parmak koruyucu eldiven. Uvuç içi deriden mamul ve arka tarafı yarma deriden mamul olarak komple EN420:2003 ve EN 388:2003 normuna uygun olarak 9 ve 11 numara bedenleri bulunmaktadır.

Kullanım: Eldivenler kuru ortamlarda, özellikle de ince mühendislik işlerinde, makine endüstrisinde, depolarda ve hafif endüstri v.b. işlerde kullanılmak üzere dizay edilmiştir.

Özellikleri ve işaretlemeleri:

			
kullanma klavuzunu okuyunuz	yetkilii imalatçı firma tanımlaması	EC uygunluk işaretlemesi	mekanik risklerin işarelemesi
2x1x – Koruma seviyeleri			
Aşınma direnci: 2			
Kesilme direnci: x			
Yırtılma direnci: 1			
Delinme direnci: x			
Hassasiyet 4			
EN388-03 - standarti ve verilis tarihi			
01020002 Heron – ürün kodu	11 - beden	2015 - üretim yılı	

Bakım ve kullanım için talimatlar: Eldivenleri radyant ısıyla, organik bileşenler ve buharlarıyla, yağlama malzemeleriyle, yağlar ile ve mineral yağlar ile temas ettirmeyiniz. Kullanımdan sonra oluşan kiri ince bir fırça ile temizleyiniz ve eldivenleri kendi halinde kurutarak oda sıcaklığında bırakınız.Eldivenler makinede yıkanamaz ve kuru temizlemeye verilemez.

Uyarı: Eldivenler hareketli makine parçalarının bulunduğu ortamlarda kullanılmamalıdır. Koruma özellikleri sadece avuç içi kısımları uygulanmıştır. Her zaman doğru ölçüde eldiven kullanınız ve her kullanımdan önce eldivenin iyi durumda olduğunu kontrol ediniz. Hiç bir zaman hasarlı eldivenleri kullanmayınız. Alerjik bünyelerde deri tahrişine sebep olabilir, böyle bir durumda eldivenleri kullanmayınız.

Taşıması ve saklanması: Eldivenler orijinal karton kutu paketlerinde veya plastik paketlerde sevk edilmelidir. Kuru, karanlık, havadar ve direkt güneş temasından uzak yerlerde saklayınız. Uygun koşullarda saklandığı zaman raf ömrü imal tarihinden itibaren 5 senedir.

EC sertifikası 1295 ano numaralı, Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovakia adresinde bulunan Vipotest s.r.o firması tarafından verilmiştir.

Yetkilii temsilcisi: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Česk Cumhuriyeti

UA РУКАВИЧКИ ДЛЯ ЗАХИСТУ ВІД МЕХАНІЧНИХ РИЗИКІВ

Модель: HERON WINTER

Опис: Комбіновані захисні рукавички. Долопна частина виготовлена з свинячої шкіри, задня частина – свинячий шпикол, утеплена підкладка. Розмір 9 та 11. Відповідають стандартам EC: EN 388:2003, EN 420:2003 та України: ДСТУ EN 388:2005, ДСТУ EN 420:2001.

Застосування: Руквички призначені для захисту рук від механічних пошкоджень в сухих умовах, особливо в будівництві, машинобудуванні, складських роботах, сільському господарстві т.п.

Особливості та маркування:

				
Піктограма інформації	Виробник	ЕС знак сертифікації	Національний знак відповідності	Піктограма механічної небезпеки
2x1x – ступінь захисту згідно ДСТУ EN 388:2005				
2 – опір стиранню				Heron winter - модель рукавички
X – опір різанню				11 - розмір рукавички
1 – опір розриванню				2015 - дата виготовлення (рік)
X – опір проколу				
Спритність: клас 4				

Технічне обслуговування та використання захисних рукавичок: Захищайте рукавички від променевого тепла, не піддавайте впливу органічних розчинників та їх парів, маслянистих сумішей, жирів, мінеральних масел і води. Виділяйте бруд швидко і дайте просохнути рукавичкам при ікматній температурі після використання. Руквички не придатні для машинного прання та хімічного чищення.

Увага! Руквички не повинні використовуватись, якщо є ризик зачепитися ними за рухомі частини обладнання. Захисні характеристики рукавичок розповсюджуються тільки на долонну частину. Завжди використовуйте рукавички правильного розміру і проводіте оглядову перевірку перед кожним використанням. Ніколи не використовуйте ношені або іншим чином пошкоджені рукавички. Використання рукавичок може викликати подразнення та алергічну реакцію у людей з дуже чутливою шкірою. В такому разі припиніть їх використання.

Транспортування та зберігання: Руквички повинні транспортуватися в оригінальній упаковці. Необхідно зберігати їх в оригінальній упаковці в сухому, прохолодному місці подаль від прямих сонячних променів. Строк зберігання становить 5 років з дати виробництва при дотриманні умов зберігання.

Ексклюзивний дистриб'ютор та імпортер:

ТОВ Фірма "АВ Центр" вул. Альб'єва, 3, Київ, 04655, Україна
тєл. +380 (44) 230-87-07; e-mail: office@avcentr.com.ua www.avcentr.com.ua